

РОЛЬ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА В ОБОГАЩЕНИИ УЗБЕКСКОЙ
ЛЕКСИКИ С ПОМОЩЬЮ ЗАИМСТВЕННЫХ СЛОВ

Хасанова Камила Бахтиёровна

кафедра английского языка и литературы

Термезкий государственный университета

***Аннотация.** Лексическая композиция языка считается наиболее изменчивой и постоянно меняющейся языковой составляющей. Это изменение, связанное с обогащением языка, отражает различные исторические периоды развития общества. Процесс обогащения относится в первую очередь к процессу заимствования слов из других языков. Развитие науки и техники, международные контакты в различных областях способствуют появлению новых слов в языке. В данной статье рассматривается процесс лексического обогащения узбекского языка интернациональной лексикой через английский язык.*

***Ключевые слова:** язык, обогащение, лексика, перевод, контакт, русско-интернациональные слова, фонетика, грамматический строй, общественно-исторический процесс.*

***Annotation.** The lexical composition of the language considered the most variable and constantly changing language component. This change, associated with the enrichment of the language, reflects various historical periods in the development of society. The process of enrichment refers primarily to the process of borrowing words from other languages. The development of science and technology, international contacts in various fields contribute to the emersion of new words into the language.*

This article discusses the process of lexical enrichment of the Uzbek language with international vocabulary through the English language.

***Key words:** language, enrichment, vocabulary, translation, contact, borrowings, English-international words, phonetics, grammatical structure, socio-historical process, borrowed words.*

Известный факт что, язык играет важную роль в жизни каждого человека. Невозможно представить, что было бы, если бы на Земле не существовало такого многообразия языков. При помощи языка люди понимают друг друга - язык выполняет коммуникативную функцию. Помимо этого язык отражает менталитет народа. То, что свойственно той или иной национальности, всенепременно отразится и на языке.

Наш родной узбекский язык обладает множеством форм, он очень сложен для освоения. Большинство людей, которые занимается его изучением, отмечают, что он весьма непросто для понимания.

Отмечено что в конце XIX и в течение XX веков в связи с усилением общественно-экономического контакта в среднеазиатские языки как и в узбекский язык поступают слова английской лексики и интернациональной лексики.

Приток этой лексики (главным образом, связанной глобализацией и научной терминологии) с каждым годом все более и более увеличивается, он продолжается и в наши дни. В современном узбекском языке количество заимствований равняется запасу собственно узбекских слов.

Заимствования слов происходило во все эпохи. Уже в древности существовали так называемые слова путешественники, которые вместе с обозначаемыми предметами переходили от народа к народу, от языка к языку.[6.С.176].

Целью статьи, это рассмотрение некоторых заимствований и их влияния в узбекский язык. Ясно что, лексическую основу современного узбекского языка, составляют несколько языков тюркской группы и также, история возникновения и развития узбекского языка тесно переплетается с историей его носителей. Появление такой нации, как узбекский народ, было обусловлено процессом слияния ряда этнических групп, средством общения которых были тюркские и иранские языки. Этим объясняется большое количество диалектов в узбекском наречии, между которыми наблюдается огромная разница.

Давайте рассмотрим классификацию по популярным тематикам заимствования из русского языка, наиболее прижившиеся в узбекском:

Заимствованные слова использующие в повседневной речи :

кино, зоопарк, цирк, телевизор, радио, артист, шоколад, журнал, шарф, автобус, центр, клуб, саммит, рейтинг, блендер, шампунь, триллер, троллейбус, трамвай ,ток-шоу, селфи, сквер, саундтрек, репортаж, рейтинг, парковка, кросворд, плейлист, бестселлер,президент

Слова относящие к компьютерным технологиям

компьютер, инновация, вай-фай, флешка, пайнет, монитор, дисплей, калькулятор, ноутбук, принтер, сканер, CD, DVD, процессор, хакер, Интернет, сайт, блог, , SMS логин, дисплей, ноутбук, пост, трафик,

Слова относящие к бизнесу

Аутсорсинг, бренд, брокер, дедлайн, дилер, инвестор ,лизинг, менежмент, пиар, прайз-лист, релиз, риелтор, стартап, холдинг, бизнес, бизнес план, акция, дивиденд ,кредит,бюджет,банк,корпорация,

Слова относящие к еде

Фастфуд, хот дог ,джем, крекер, ростбиф, чипсы, фри, гамбургер, чизбургер, поп- корн, йогурт, кола, спрайт, пудинг ,шоколад ,майонез, вино, лимонад, ки-эф –си,

Слова относящие к моде

Джинсы , клатч, леггинс, свитер, смокинг, стреч, мейкап, жемпер, секондхенд, шарф, шорты, клеш, блуза, кардиган, жакет, поло,туника,блейзер,

Актуальность данного исследования заключается в том что, история заимствований более чем какая-либо другая область словарного состава тесно связана с историей народа в его отношениях с другими народами. При процессе заимствования значение какого-либо слова часто сдвигается. Бывает и так, что заимствованное слово возвращается в своем новом значении обратно в тот язык, из которого оно пришло. Общепринято считать, что для вхождения слова в систему заимствующего языка требуются следующие условия:

- передача иноязычного слова фонетически и грамматически средствами заимствующего языка;
- соотнесение слова с грамматическими классами и категориями заимствующего языка;
- фонетическое и грамматическое освоение иноязычного слова;
- словообразовательная активность слова;
- семантическое освоение, а именно, определенность значения, дифференциация значений и их оттенков между существовавшими в языке словами и заимствованиями;
- регулярное употребление в речи.[5.С.58].

Для того чтобы стать заимствованием, пришедшее из чужого языка слово должно закрепиться в новом для себя языке, прочно войти в его словарный состав.

Согласно статье Хасановой К.Б. «В современных исследованиях заимствованные слова представляют собой специфическую систему с точки зрения фонетического состава, структуры, смысловой нагрузки, поэтому их правильное использование вызывает затруднение на первых порах. Адаптация заимствованных слов проходит в несколько этапов — фонетический, графический, морфологический и лексико-семантический.» [2.С.355].

Все интернациональные заимствования, принимаемые без каких-либо фонетических изменений, способствуют обогащению не только лексики национальных языков, но также его фонетического и грамматического строя.

Осваивается произношение заимствованных слов со стечением двух или нескольких согласных в разных позициях (например: класс, романс, рентген, регресс, пунктуация, аванс, портрет, астрономия и др.), что не характерно для узбекского языка.

В заключении можно сделать выводы что, самым изменчивым языковым компонентом, постоянно меняющимся, считается лексический состав языка. В этом изменении, связанном с обогащением языка,

отражаются различные исторические периоды в развитии общества. К процессу обогащения относится, прежде всего, процесс заимствования слов из других языков. Развитие науки и техники, международные контакты в различных сферах способствуют притоку новых слов в язык. Таким образом следует отметить, что под влиянием происходивших различных общественно-культурных событий идет активный процесс развития и обогащение узбекского языка. Что касается лексики вышеуказанных слов, то также требуется постоянная работа над смыслом этих слов. Только в этом случае обучающиеся глубже усвоят значение употребляемых английских и интернациональных слов.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Ахманова О.С., Задорнова В.Я. Лингвистические проблемы перевода. //Сборник статей.- Москва,- МГУ,- 1998. С.73
2. Хасанова, К. Б. (2020). Особенности заимствований узбекского языка. *ЕВРАЗИЙСКИЙ НАУЧНЫЙ*, 66.
- 3.Хасанова, К. Б., & Сафарова, Д. А. (2022). Искусство Фольклора Узбекского Народа. *Central Asian Journal of Literature, Philosophy and Culture*, 3(5), 118-120..
5. Хасанова, К. (2020). Понятие экзотизм, этнографизм и варваризмы. *Danish Scientific Journal*, (36-3), 30-31.6. Шайкевич А.Я. Введение в лингвистику- изд. «Академия» -Москва-2005, С.176.
6. Ярцева В.Н.- Большой энциклопедический словарь- Языкознание – // Научное издательство-«Большая Российская энциклопедия» -Москва 1998.С.158.